



# Amicale des Anciens Prisonniers et des Familles de Disparus de Natzweiler – Struthof

(Association sans but lucratif)

AMICALE NATZWEILER - STRUTHOF

Fondation : le 30 janvier 1966 à Osweiler, premier président : Robert KRIEPS.

Siège social: L-1467 Luxembourg-Howald, 14, rue Henri-Entringer.

R.C.S. Luxembourg F 2442

Compte bancaire: LU98 0090 0000 1236 6514 CCRA (Banque Raiffeisen)

President: Pierre HUSS, 31, rue de Christnach, L-7680 Waldbillig, Tél. 621120106

Sekretariat: Lex HUSS, 8, Huelewee, L-7651 Heffingen, Tél. 621790101

Homepage: [www.amicale-natzw.lu](http://www.amicale-natzw.lu)

E-Mail: [info@amicale-natzw.lu](mailto:info@amicale-natzw.lu)

Hiefenech, den 29.01.2019

## Compte-Rendu

### vun den ASSEMBLÉES GENERALES ORDINAIRE an EXTRAORDINAIRE den Samsdeg, 27. Januar 2019 am Parc Hotel Alvisse

D'Assemblée Générale ordinaire gouf per Circulaire den 01.01.2019 un all Member angeruff.

All Member vum Comité war présent:

Pierre HUSS, président,

Gaston SCHUTZ, vice-président,

Lex HUSS, secrétaire,

Gaston RATHS, trésorier,

Marcel EWERS, membre,

Arthur HOFFMANN, membre,

WELTER Paul, membre.

#### 1. Gemeinsam Iessen um 12:00 Auer (29 Memberen sinn présent)

#### 2. Assemblée générale ordinaire huet um 14:00 Auer ugefangen

**Punkt 1:** Den President Pierre HUSS begrüsst d'Memberen, an weist sech zefridden, dat souvill Leit do sinn.

Nodeems Mme Eléonore JEITZ-LESS net méi Presidentin ass an am Dezember am Comité opgehale huet, gouf sie op Proposition hin vum Comité par Acclamatoun zur Éierepresidentin gewielt.

Gläichzäiteg sinn leider och den Här JEITZ an den Här HARSCH am Dezember 2018 aus dem Comité aus getrueden, sou datt natierlech Plazen am Comité fräi goufen.

Eng Schweigeminutt gouf uschléissend fir eis verstuerwen Memberen ageluecht.

**Punkt 2:** Rapport d'activités vum Joer 2018 duerch den Lex HUSS:

A) Aktivitéiten organiséiert vun der Amicale:

- 27. Januar 2018: Assemblée générale

- 19. Mee: Déifferdeng (zesummen mat der Gemeng Déifferdeng, wou mir eventuell no engem neien Restaurant kucken)
- 9. an 10. September: Rees op Natzweiler an duerno an d'Europaparlament (mat Aluedung duerch den Här Charles Goerens). Dëst kourm ganz gutt un bäi den Leit déi mat waren, mee mir kënnen net all Joer den selwechten Programm maachen. An deem Kontext gouf eis Brochurë och nei gemaach, sou datt mir den Leit déi matfueren och déi aktualiséiert Brochurë ëmmer kënnen matginn.

B) Den Comité hat 4 Réuniounen: 9. Februar (Repartitioun vun den Tâchen), 6. Abrëll, 25. Mee an den 22. November, ëmmer an der Villa Pauly. Den Nico Thill wäert och weiderhin eis do kënnen opspären.

C) Memberen 31.12.2018: 75 (7 neier, dovunner waren och en puer présent). Zousätzlech waren well fir d'Joer 2019 460 Euro un Cotisatiounen zesumme komm.

D) Den Comité International du Camp de Concentration de Natzweiler-Struthof (C.I.N.) organiséiert sech bësse nei, sou ass beispillsweis d'Idee, fir den President all 5 Joer ze wiesselen, sou datt all Land während 5 Joer den President kann stellen. Am Moment sinn offiziell dran: Lëtzebuerg, Holland, Norwegen, Frankräich, Italien an d'Belge. D'Cotisatioun pro Memberland vun 250 Euro (déi mir lo laang net missten bezuelen), steet dëst Joer zur Diskussioun, well se den meeschten Memberen vill ze héig erschénge. Den 23. Juni ass "Journée internationale" zu Natzweiler, also déi grouss Gedenkzeremonie. Ma deem Dag ass bäi eis Nationalfeierdag, an och déi aner Länner (ausser Frankräich) wëllen den September als Dag etabléieren, op deem sech d'Amicalen sech éischer treffen sollten. Enn Juni gouf vum Charles de Gaule fest geluecht, mee näischt schwätzt géint en 2ten Dag am Joer. Direktesch vum CERD (Ancien camp de Concentration de Natzweiler-Struthof) souwéi och hier Equipe direkt hannert hier ënnerstëtzt dës Idee och (Enn Juni bléift awer natierlech fir sie den wichtigsten Dag).

E) Den Internetoptrëtt gouf well 2017 ausgebaut, an 2018 ass dëst sou virun gaang. Eis Homepage ass lo och securiséiert iwwert <https://> ze errechen, an [www.amicale-natzweiler.lu](http://www.amicale-natzweiler.lu) ass zousätzlech och vun eis registréiert. Mir goufen och vum CERD als eng vun just 5 "Associations Partenaires" lo offiziell bäi hinnen opgeholl.

F) Zu Natzweiler ginn dann am Moment déi 8 Miradors (Wachtierm) nei gemaach no den original Pläng wéi se 1944 waren, genee sou wéi d'Renovatioun vum Denkmal "Père Lachaise". Et waren och Ausgruewungen, do wou fréier den "Preisen" hier Lager waren, an do goufen effektiv perséinlech Géigestänn vun hinnen fonnt, déi lo am Musée ausgestellt ginn.

**Punkt 3:** Den Trésorier Gaston RATHS huet dunn Konten virgestallt, d'Amicale huet zum 31.12.2018 6.292,13€ gehat. Wichtig Punkten do: d'Rees op Natzweiler an d'Europaparlament hunn eiser Kees natierlech gutt geden, während d'Frais administrativ méiglechst kleng gehal goufen.

**Punkt 4:** Den Keesskontroller Jean-Pierre Pletsch huet d’Kees kontrolléiert, an huet konntent bestätegen, dass d’Konten finanziell Situatioun vun der Amicale reflektéieren, an huet d’Décharge vum Trésorier ugefrot, déi dunn och vun der AG accordéiert gouf.

**Punkt 5:** Décharge vum Comité gouf vun der AG ugeholl.

**Punkt 6:**

Als neien Member goufen Madamen FLESCH Françoise an PETRY-HUSS Juliane am Comité opgeholl. D’Memberen (an alphabetescher Reihenfolg):

- a. EWERS Marcel
- b. FLESCH Françoise
- c. HOFFMANN Arthur
- d. HUSS Lex
- e. HUSS Pierre
- f. PETRY-HUSS Juliane
- g. RATHS Gaston
- h. SCHUTZ Gaston
- i. WELTER Paul

Fir den Posten vum zweeten Keesskontroller konnt den HUSS Jerry fonnt ginn.

**Punkt 7:** D’Wiel vun engem Delegéierten vun der Amicale Natzweiler-Struthof bäi der LPPD gouf ausgesat, well mol gekläert muss ginn, wéi wäit LPPD nach aktiv ass.

**Punkt 8:** D’Rees op Natzweiler gouf vun der AG fir 2 Deeg op den 13.+14. September fest geluecht, fir 75 Joer no der Evaquéierung am September 1944 an der Befreiung duerch déi Alliéiert am November 1944 zesummen mat den aneren Memberlänner do ze gedenken: Freidegs den 13. Nomëttes geet et fort an den Hotel, ween wëll kann dann duerno op Nuetsveillé mat, an dann den Dag drop ab 10 Auer d’Gedenkfeierlechkeeten um Struthof. Sollt keen Hotel méi fräi sinn, dann kënnen mir natierlech just 1 Dag dohin. Eng Annonce am Luxemburger Wort gëtt net méi gemaach, well déi eis 400 Euro kascht huet, an am Endeffekt keen Een doriwwer mat dohin war. Mir wäerten och do net – wéi fréier – just deenen Gedenken, déi den 19. Mee ëm koumen, mee all den Lëtzebuerger déi do waren (418) an deenen 88 Lëtzebuerger déi do oder an Niewenlager ëmbruecht goufen.

**Punkt 9:** Den Vote vun den punktuellen Changementer vun den Statuten konnt net gemaach ginn, well keng 2/3 vun den Memberen selwer oder duerch Procuratioun do vertraueden waren (13 Procuratiounen, 29 Memberen présent, mir hätten 2/3 vun 75 Leit gebraucht).

**Punkt 10:** Fräi Aussprooch, Verschiddenes:

- a. D’Association Grand-ducale des Militaires et Anciens Militaires (AMAM) huet ugebueden, Reklamm fir d’Amicale Natzweiler-Struhof an hirem Flyer ze maachen, méi Geneeës ass nach net bekannt, sou datt do keng Entscheidung gefall ass.
- b. Schoulen/Lycéen sinn un eis rungetrueden, fir bäi sie an den Cours iwwert déi fuerchtbar Zäit ze schwätzen. Genee Detailler kann een nach keng nennen, mee d’Amicale ass natierlech op fir dëst Wëssen un d’Jugend virun ze ginn.

- c. Eng Lëscht fir Email vun den Leit ze kréien, ass rondrëm gaangen, sou datt sie méi séier kënnen informéiert ginn, wéini am Land eppes organiséiert gëtt, an sie sech umellen kënnen. Zousätzlech wäert demnächst op eiser Homepage Méiglechkeet sinn, fir sech do selwer anzedroen (an och rëm ofzemellen).

D'Assemblée générale ordinaire gouf dunn um 15:45 zougemach.

### **3. Assemblée générale extraordinaire huet um 15:46 ungefangen.**

Als zentral Punkten waren

- den Changement vum Siège social (vun der AG ugeholl)
  - keng Distinction méi zwëschent Membres effectifs et honoraires (vun der AG ugeholl)
  - Falsch Referenz op en Gesetz am Joer 1923 verbessert (vun der AG ugeholl)
- Déi genee Changementer stinn en Annexe (Comparaisoun)

D'Assemblée générale extraordinaire ass um 16:50 opgehuewen ginn.

Statuts du 26 avril 1999; Mémorial C n° 482 du 24 juin 1999 tels que modifiés le 18 janvier 2004 ; Mémorial C n° 208 du 19 février 2004.

**AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF, AMICALE DES ANCIENS PRISONNIERS ET DES FAMILLES DE DISPARUS DE NATZWEILER-STRUTHOF, Association sans but lucratif.**

Siège social : ~~L-1467 Luxembourg Howald, 14, rue Henri-Entringer~~

**Art. 1er. Dénomination et siège.**

L'association portera le nom de AMICALE DES ANCIENS PRISONNIERS ET DES FAMILLES DE DISPARUS DE NATZWEILER-STRUTHOF, en abrégé AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF.

L'association sans but lucratif AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF entend prendre la succession de l'association du même nom créée comme association de fait à Osweiler, le 30 janvier 1966 (Assemblée Constitutive).

~~Le siège de l'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF est à Luxembourg. Il peut être transféré à tout autre lieu du Grand-Duché sur décision de l'Assemblée générale.~~

**Art. 2. Buts.**

L'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF, politiquement indépendante et confessionnellement neutre, poursuit les buts suivants :

- 1.- Faire l'union de tous les rescapés politiques luxembourgeois du camp de concentration Natzweiler-Struthof et de ses camps annexes, ainsi que des membres des familles des détenus de ces camps, sans distinction de race, de religion ou d'idéologie politique et philosophique.
- 2.- Resserrer les liens d'amitié et d'entraide entre les rescapés et les familles des anciens concentrationnaires.
- 3.- Organiser périodiquement des journées de souvenir et des pèlerinages à l'ancien camp de concentration Natzweiler-Struthof et à ses camps annexes, afin de perpétuer la mémoire de tous ceux qui sont morts pour la patrie ou la liberté.
- 4.- Garder vivant le sens et l'esprit de la Résistance et s'opposer à toute résurgence du nazisme quelles que soient sa désignation et sa forme.
- 5.- Informer le public et particulièrement la jeunesse luxembourgeoise sur la Résistance pendant la Deuxième Guerre mondiale et sur la vie dans les camps de concentration nazis.

Modifications des statuts, retenues le 27 janvier 2019

**AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF, AMICALE DES ANCIENS PRISONNIERS ET DES FAMILLES DE DISPARUS DE NATZWEILER-STRUTHOF, Association sans but lucratif.**

Siège social : L-7680 Waldbillig, 31, rue de Christnach

**Art. 1er. Dénomination et siège.**

L'association portera le nom de AMICALE DES ANCIENS PRISONNIERS ET DES FAMILLES DE DISPARUS DE NATZWEILER-STRUTHOF, en abrégé AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF.

L'association sans but lucratif AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF entend prendre la succession de l'association du même nom créée comme association de fait à Osweiler, le 30 janvier 1966 (Assemblée Constitutive).

Le siège de l'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF est au Grand-Duché du Luxembourg. Le siège social est lié au poste du président. En cas de changement du président ou de l'adresse du président, cette nouvelle adresse est communiquée au Registre de Commerce et des Sociétés.

**Art. 2. Buts.**

Inchangé

**Art. 3. Membres.**

~~1.- L'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF se compose de membres effectifs et de membres honoraires. Leur nombre est illimité, mais ne peut être inférieur à trois.~~

~~2.- Pourront être membres effectifs :~~

~~a) les anciens détenus du camp de concentration Natzweiler-Struthof et de ses camps annexes,  
b) les conjoints, les frères et sœurs ainsi que les descendants des anciens détenus de Natzweiler-Struthof et de ses camps annexes.~~

~~3.- Pourront être membres honoraires toutes les personnes qui en expriment le désir. La qualité de membre honoraire est conférée par décision du Comité.~~

~~4.- Les membres effectifs et les membres honoraires ont droit de vote et pourront être élus membres du Comité.~~

~~5.- La qualité de membre se perd :~~

~~a) par démission par notification écrite ;  
b) par non-règlement de la cotisation pendant deux années consécutives ;  
c) par exclusion pour préjudice grave porté à l'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF.~~

**Art. 4. Organes.**

1.- L'Assemblée générale et le Comité sont les organes de l'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF.

2.- Chaque année se tiendra une Assemblée générale, en principe au courant du premier trimestre de l'année.

L'Assemblée générale est compétente pour :

- la modification des statuts,
- l'élection des membres du Comité et de deux réviseurs de caisse,
- l'approbation du rapport d'activités et du rapport financier,
- la fixation des cotisations annuelles des membres effectifs et honoraires,
- l'exclusion d'un membre de l'Amicale,
- la dissolution de l'Amicale.

Les décisions de l'Assemblée générale sont prises conformément à la loi du 21 avril 1928 sur les associations sans but lucratif. Elles sont consignées dans un registre spécial, lequel pourra être consulté par tous les membres effectifs au siège de l'association.

L'Assemblée générale est convoquée par le Comité.

Elle doit être convoquée, si au moins un cinquième des membres effectifs en fait la demande.

3.- L'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF est gérée par un Comité de 5 membres au moins et de 11 membres au plus.

**Art. 3. Membres.**

1.- Pourront être membres, sous réserve de l'accord du Comité :

- a) les anciens détenus du camp de concentration Natzweiler-Struthof et de ses camps annexes ;
- b) les conjoints, les frères et sœurs ainsi que les descendants des anciens détenus de Natzweiler-Struthof et de ses camps annexes ;
- c) toutes les personnes qui en expriment le désir.

2.- Le nombre des membres de l'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF est illimité, mais ne peut pas être inférieur à trois.

3.- Les membres ont droit de vote et pourront être élus membres du Comité.

4.- La qualité de membre se perd :

- a) par démission par notification écrite ;
- b) par non-règlement de la cotisation pendant deux années consécutives ;
- c) par exclusion pour préjudice grave porté à l'AMICALE NATZWEILER-STRUTHOF.

**Art. 4. Organes.**

1.- Inchangé

2.- Chaque année se tiendra une Assemblée générale, en principe au courant du premier trimestre de l'année.

L'Assemblée générale est compétente pour :

- la modification des statuts ;
- l'élection des membres du Comité et de deux réviseurs de caisse ;
- l'approbation du rapport d'activités et du rapport financier ;
- la fixation des cotisations annuelles des membres ;

- la dissolution de l'Amicale.

Les décisions de l'Assemblée générale sont prises conformément à la loi du 21 avril 1928 sur les associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique. Elles sont consignées dans un registre spécial, lequel pourra être consulté par tous les membres au siège de l'association.

L'Assemblée générale est convoquée par le Comité.

Elle doit être convoquée, si au moins un cinquième des membres en fait la demande.

3.- Inchangé

Le Comité se compose d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un trésorier et d'un à 7 membres. Les charges au sein du Comité sont réparties par le Comité. Les membres du Comité sont élus pour une durée de 2 ans ; ils sont rééligibles. Le Comité se renouvelle chaque année par moitié. La première série des membres sortants est désignée par tirage au sort. Le Comité est convoqué par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président. Il doit être convoqué, si une majorité du comité le demande. Le Comité ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente ou dûment représentée par un autre membre du Comité. Aucun membre ne peut disposer de plus d'une procuration qui devra être sous forme écrite. Les décisions du Comité sont prises à la majorité des voix des membres présents ou dûment représentés.

Tout ce qui ne rentre pas dans la compétence légale de l'Assemblée générale, est de la compétence du Comité. L'association est en toute circonstance valablement engagée par la signature conjointe de deux membres du Comité.

**Art. 5. Ressources financières.**

Les ressources financières se composent de cotisations, dons, donations, subsides et de toute autre ressource non interdite par la loi. La cotisation est fixée annuellement et ne pourra pas dépasser ~~500 francs~~ par an.

Les comptes approuvés par le Comité seront vérifiés par 2 reviseurs de caisse élus annuellement par l'Assemblée générale, à laquelle ces comptes sont ensuite soumis pour approbation définitive.

**Art. 6. Dissolution.**

En cas de dissolution de l'Amicale, l'actif restant sera affecté à la FONDATION NATIONALE DE LA RESISTANCE, FONARES ou, à défaut, à l'OEUVRE NATIONALE DE SECOURS GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE.

**Art. 7. Divers.**

1.- L'exercice social commencera le premier janvier de chaque année et cessera le 31 décembre.

Exceptionnellement, le premier exercice social commencera le jour de la publication au Mémorial.

2.- Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts sera réglé conformément à la loi du 21 avril ~~1923~~ sur les associations ~~et les fondations sans but lucratif~~, telle qu'elle a été modifiée par la suite.

Fait en deux exemplaires. Luxembourg, le ~~26 avril 1999~~.

**Art. 5. Ressources financières.**

Les ressources financières se composent de cotisations, dons, donations, subsides et de toute autre ressource non interdite par la loi. La cotisation est fixée annuellement et ne pourra pas dépasser 12,50 EUR par an.

Les comptes approuvés par le Comité seront vérifiés par 2 reviseurs de caisse élus annuellement par l'Assemblée générale, à laquelle ces comptes sont ensuite soumis pour approbation définitive.

**Art. 6. Dissolution.**

Inchangé

**Art. 7. Divers.**

1.- Inchangé

2.- Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts sera réglé conformément à la loi du 21 avril 1928 sur les associations et les établissements d'utilité publique, telle qu'elle a été modifiée par la suite.

Fait en deux exemplaires. Luxembourg, le 27 janvier 2019.